

**Case No. D5/08**

**Property tax** – qualifications for election for personal assessment – meaning of permanent resident or temporary resident – sections 5, 41 and 42A(1) of Inland Revenue Ordinance (‘IRO’) [Decision in Chinese]

Panel: Chow Wai Shun (chairman), Emmanuel Kao Chu Chee and Lawrence Lai Wai Chung.

Date of hearing: 21 February 2008.

Date of decision: 15 April 2008.

The Appellant objected to the property tax assessment for the years of assessment from 1999/2000 to 2004/05 and the personal assessment of income tax for the years of assessment 1999/2000, 2001/2002, and 2002/2003 issued by the Inland Revenue Department (‘IRD’) on the ground that he should be entitled to deductions of allowances. The Deputy Commissioner of the IRD issued a determination on 1 November 2007 determining that the objections by the Appellant were invalid and maintaining the said assessments.

The Appellant believed that since he was a Hong Kong permanent resident, fulfilling the relevant qualifications, he should be entitled to deductions of allowances.

The Appellant submitted that he was a member of Hong Kong. He considered himself to be a Hong Konger and did not become a foreign national. In 1995, when his whole family emigrated to Country A, he was actually reluctant because he did not know English due to his education level; but he still did so to satisfy his spouse’s desire to reunion with her family and to enable his children to study abroad. He just hoped that once his children became independent, he could return to reside in Hong Kong with his spouse. Before this, he had to help look after his children’s living since his wife was out for working. Due to this practical restraint, he was unable to stay in Hong Kong for more than 180 days.

The Appellant claimed that his parents, brothers and sisters were all in Hong Kong, so he came back to Hong Kong for two to three times every year. He stayed for more than one month every time. One of the purposes was to visit his family members, and he resided in the family property of his grandfather every time he came back to Hong Kong.

The Appellant also claimed that he had set up companies in Hong Kong for twice, and applied for business registration. He also explained that while he was back in Hong Kong during the relevant years of assessment, he had entered and exited Hong Kong frequently through other ports

(2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

to go to Dongguan and Foshan etc in the mainland to seek and develop business opportunities, which efforts unfortunately all failed eventually.

The Appellant claimed that he had borrowed money from his family members to purchase the properties for leasing. The rent received was partly used to pay back the loans and family expenses, and partly to be saved for the future. No much was left in reality. He did not have the financial ability to pay the tax.

**Held:**

1. Since the Appellant requested for deductions of allowances, he must elect for personal assessment and fulfill the qualifications for election for personal assessment, i.e. either the Appellant or his spouse must be a ‘permanent resident’ or ‘temporary resident’ as defined in the IRO.
2. The Appellant and his spouse both did not stay in Hong Kong for more than 180 days during any year of the relevant years of assessment. There was also no evidence to show that they stayed in Hong Kong for more than 300 days during two consecutive years of assessment. Therefore, they did not fall within the definition of ‘temporary resident’.
3. According to the legal principles of the relevant cases, ‘permanent resident’ means an individual who ordinarily resides in Hong Kong. Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309 further pointed out that ‘ordinarily residing at certain place’ should be given their natural and ordinary meaning, i.e. that the person must be habitually and normally residing at certain place, apart from temporary or occasional absences. The fact that the Appellant and his spouse had Hong Kong identity cards or right of abode in Hong Kong was irrelevant to whether they were ordinarily resident in Hong Kong in any year of the relevant years of assessment. Their subjective views also had only very limited weight. On the contrary, this was a question of fact, and the particular circumstances of each case had to be considered. (Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309, Director of Immigration v Ng Shun-loi [1987] HKLR 798, Prem Singh v Director of Immigration [2003] 1 HKLRD 550, D37/02, IRBRD, vol 17, 677, D7/05, IRBRD, vol 20, 262, D45/06, IRBRD, vol 21, 842)
4. In the present case, the Appellant did not attempt to argue or prove his spouse was a ‘permanent resident’ as defined in section 41 of the IRO. In fact, the Appellant’s spouse directed the emigration of the whole family and settled and worked abroad after leaving Hong Kong. She only came to Hong Kong occasionally and stayed for

(2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

short whiles. Therefore, the Board did not believe that the Appellant's spouse complied with the relevant requirements.

5. As to the Appellant, his love and passion for Hong Kong and his unselfish sacrifice for his family and children deserved respects. However, the Appellant's statements of his subjective views could not be given too much weight. The fact that he emigrated to Country A for family's sake was far from meaning he was forced to do so or involuntary.
6. The Appellant claimed that his relatives all resided in Hong Kong, he did not become a national of Country A, and he came back to Hong Kong for two to three times every year and stayed for more than a month for each time. However, coming back to Hong Kong for family visit did not have sufficient continuity to be considered as ordinarily residing in Hong Kong.
7. The Appellant operated Business 1 in the years of assessment of 2001/02 and 2002/03, but the business did not have any income, and the fact that the business was recorded to have very low loss indicated that even if the business had actual operation, it was inactive. The business records provided by the Appellant were very limited. The Board held that they were insufficient to prove that the Appellant ordinarily resided in Hong Kong to operate the business during the years of assessment of 2001/2002 and 2002/2003.
8. Although the Appellant was one of the two partners in Business 2 in the year of assessment 2004/05, investment in business in Hong Kong did not mean the Appellant ordinarily resided in Hong Kong. The business records provided by the Appellant were equally very limited. The Board held that they did not show that the Appellant actually participated in the actual operation of the business so as to make him ordinarily reside in Hong Kong for the purpose of operating the business.
9. The Board held that the Appellant and his spouse were not 'temporary resident' or 'permanent resident' as defined in section 41 of the IRO, and therefore did not qualify for election for personal assessment.

**Appeal dismissed.**

Cases referred to:

Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309  
Director of Immigration v Ng Shun-loi [1987] HKLR 798  
Prem Singh v Director of Immigration [2003] 1 HKLRD 550  
D37/02, IRBRD, vol 17, 677

(2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

D7/05, IRBRD, vol 20, 262

D45/06, IRBRD, vol 21, 842

Taxpayer in person.

Lau Wai Sum and Wong Ka Yee for the Commissioner of Inland Revenue.

案件编号 D5/08

物业税 – 选择个人入息课税须符合的条件 – 永久性居民或临时居民的意思 – 《税务条例》第5、41及42A(1)条

委员会：周伟信（主席）、高主赐及黎伟聪

聆讯日期：2008年2月21日

裁决日期：2008年4月15日

上诉人反对税务局向他发出的1999/2000至2004/05课税年度物业税评税及1999/2000、2001/02及2002/03课税年度个人入息课税评税(详见裁决书第4(15)段)，理由是他应获扣除免税额。税务局副局长于2007年11月1日发出决定书，裁定上诉人反对无效，维持上述各项评税。

上诉人认为自己乃香港永久性居民，符合有关资格，应获扣除免税额。

上诉人提出他是香港的一份子，一直都视自己为香港人，并没有入籍外国。1995年举家移居A国，自己因文化水平有限，不谙英语，本不愿意，但为了满足配偶与其家人团聚及子女能到外地接受教育，勉为其难，只期望待子女独立后，与配偶回港定居。在此之前，因配偶外出工作谋生，上诉人需协助照顾子女起居饮食，碍于现实环境，不能每年在香港逗留多于180天。

上诉人称其父母及兄弟姊妹都在香港，故此他每年都回香港两次或三次，每次都超过一个月以上，其中一项目的便是探望亲人，而每次回香港他都是居住在其祖父的祖业。

上诉人称亦曾两度在香港成立公司，还办了商业登记注册。上诉人并解释，在有关课税年度回港期间，经其他口岸频密进出香港，乃为到国内东莞、佛山等地，谋展商机，可惜最后都以失败告终。

上诉人声称当初向家人借贷以购入物业出租，所得租金一方面用以还款和家庭开支，另一方面拟为将来作储备，现实在所余无几，没有足够经济能力以支付追收的税款。

裁决：

1. 上诉人要求扣减免税额，必须选择以个人入息课税方式接受评税，并符合选择以个人入息课税方式评税的资格，亦即是上诉人或配偶其中一人必须属《税务条例》第41条中所指的「永久性居民」或「临时居民」。
2. 上诉人及配偶均未有在有关年度中的任何一个课税年度内逗留在香港超过180天，亦没有证据显示他们在两个连续的课税年度内逗留在香港超过300天，所以他俩未能符合「临时居民」的定义。
3. 根据有关案例的法律原则，「永久性居民」指通常居住于香港的人，Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309 案例更阐明，「通常居住于某地」应以其普通及自然的意思解释，即是该人一般习惯居住于某地，期间只会暂时或偶然离开。上诉人或配偶在有关年度的任何一个课税年度是否通常居住于香港，与他们拥有香港身份证或香港居留权无关，他们的主观意图亦只占极有限的比重，相反，这是一个事实的问题，需要考虑每宗个案的情况。(Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309, Director of Immigration v Ng Shun-loi [1987] HKLR 798, Prem Singh v Director of Immigration [2003] 1 HKLRD 550, D37/02, IRBRD, vol 17, 677, D7/05, IRBRD, vol 20, 262, D45/06, IRBRD, vol 21, 842)
4. 就本个案而言，上诉人没有试图申辩或举证其配偶为《税务条例》第41条中所指的「永久性居民」。事实上，上诉人配偶主导举家移民，离港后于外地定居及工作，只会偶然到港，短暂逗留，故此，委员会并不认为上诉人配偶符合有关要求。
5. 至于上诉人，他对香港的情怀及为家庭及子女而作出无私的牺牲，值得敬重。然而，上诉人主观意图的表述，不能被赋予过多比重，而他因为家庭设想而移居A国，亦不能与被逼或非自愿相提并论。
6. 虽然上诉人称其亲属均居于香港，他未有入籍A国，并每年到港两至三次省亲，每次逗留一个月以上。可是，回港探亲并没有足够连贯性而被视作为通常居住于香港。
7. 上诉人虽曾在2001/02及2002/03课税年度经营业务1，但该业务并没有任何收入，而该业务在该两个课税年度均录得极低的亏损额，显示即使该业务曾有实际营运，其营运状况并不活跃。而上诉人提交有关该业务的业务纪录十分有限，本委员会认为并不足以证明上诉人在2001/02及2002/03课税年度内为营运该业务而通常居住于香港。

8. 虽然于2004/05课税年度，上诉人是业务2的两名合伙人之一，但投资在香港的业务并不代表上诉人通常居住在香港。上诉人提供有关该业务的纪录同样极之有限，委员会认为不能显示出上诉人参与该业务的实际营运，从而构成他为营运该业务而通常居住于香港。
9. 委员会裁定，上诉人及其配偶并非《税务条例》第41条所指的「临时居民」或「永久性居民」，所以不符合资格选择以个人入息课税方式接受评税。

上诉驳回。

参考案例：

Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309  
Director of Immigration v Ng Shun-loi [1987] HKLR 798  
Prem Singh v Director of Immigration [2003] 1 HKLRD 550  
D37/02, IRBRD, vol 17, 677  
D7/05, IRBRD, vol 20, 262  
D45/06, IRBRD, vol 21, 842

纳税人亲自出席聆讯。

刘慧心及黄家仪代表税务局局长出席聆讯。

裁决书：

1. 上诉人反对税务局向他发出的 1999/2000 至 2004/05 课税年度物业税评税及 1999/2000、2001/02 及 2002/03 课税年度个人入息课税评税(详见下文第4(15)段)，理由是他应获扣除免税额。税务局副局长于 2007 年 11 月 1 日发出决定书，裁定上诉人反对无效，维持上述各项评税。
2. 上诉人就上述决定书提出上诉。
3. 上诉人宣誓作供，并接受税务局局长代表盘问。

案情事实

4. 从已呈递的文件、上诉人的供词和其对税务局局长代表提问的回应，本委员会确定以下为与本个案相关的事实。

(2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

- (1) 上诉人已婚，育有两名子女，分别于 1983 年及 1989 年出生，一家人因上诉人配偶的家人就他们申请的亲属移民获得批准，于 1995 年年底移居 A 国。
- (2) 从 1992 年 4 月 6 日起，上诉人和 B 先生联权拥有地址 C (以下简称「物业 1」)。
- (3) (a) 于 1999 年 6 月 3 日，上诉人与 D 先生分权购入地址 E (以下简称「物业 2」)，上诉人所占业权为 50%。  
(b) 于 2001 年 4 月 27 日，上诉人、D 先生及 F 先生签订一份买卖协议备忘录，F 先生加入成为物业 2 的第三位分权拥有人，占业权 30%，而上诉人所占的业权则由 50% 减至 40%。
- (4) 根据商业登记署的资料，商业登记册内有以下业务的登记：

	业务名称	独资/合伙	业务性质	东主/合伙人	开业日期	结业日期
(a)	G 公司 (以下简称「业务 1」)	独资业务	装修工程及家俱	上诉人	29-10-2001	28-10-2003
(b)	H 公司 (以下简称「业务 2」)	合伙业务	销售及贸易	上诉人及 B 先生	1-11-2004	30-10-2005

- (5) 于有关年度就物业 1 所递交的物业税报税表中，载有以下资料：

课税年度	物业用途	期间	出租收入	拥有人缴付的差餉	有意选择个人入息课税的拥有人
1999/2000	部份租出	1-4-1999-31-3-2000	48,000 元	0 元	上诉人及 B 先生
2000/01	部份租出	1-4-2000-31-3-2001	48,000 元	0 元	上诉人及 B 先生
2001/02	空置/租出	1-4-2001-30-9-2001 1-10-2001-31-3-2002	15,600 元	0 元	上诉人及 B 先生
2002/03	出租	1-4-2002-31-3-2003	30,400 元	0 元	B 先生
2003/04	出租	1-4-2003-31-3-2004	30,000 元	2,120 元	上诉人及 B 先生
2004/05	出租	1-4-2004-31-3-2005	30,000 元	1,920 元	B 先生

- (6) 于有关年度就物业 2 所递交的物业税报税表中，载有以下资料：



## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

课税年度	物业用途	期间	出租收入	拥有人缴付的差饷	不能追回的租金	有意选择个人入息课税的拥有人
1999/2000	出租	1-4-1999-31-3-2000	264,000 元	10,500 元	0 元	上诉人及 D 先生
2000/01	出租	1-4-2000-31-3-2001	144,000 元	0 元	0 元	上诉人及 D 先生
2001/02	部份租出	4-2000-4-2001	256,300 元	0 元	12,600 元	[空白]
2001/02	空置 / 租出	5-2001-3-2002	158,000 元	4,300 元	0 元	F 先生
2002/03	出租	4-2002-3-2003	240,100 元	4,140 元	5,200 元	F 先生及 D 先生
2003/04	出租	1-4-2003-31-3-2004	279,900 元	5,085 元	7,300 元	F 先生、上诉人及 D 先生
2004/05	出租	1-4-2004-31-3-2005	302,900 元	6,480 元	0 元	F 先生

(7) 评税主任就物业 1 及物业 2 发出以下的物业税评税：

(a) 物业 1

课税年度 期间	1999/00 1-4-1999- 31-3-2000 (元)	2000/01 1-4-2000- 31-3-2001 (元)	2001/02 1-4-2001- 31-3-2002 (元)	2002/03 1-4-2002- 31-3-2003 (元)	2003/04 1-4-2003- 31-3-2004 (元)	2004/05 1-4-2004- 31-3-2005 (元)
出租收入 <sup>(1)</sup>	48,000	48,000	15,600	30,400	30,000	30,000
减：拥有人缴付的差饷	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(2,120)</u> <sup>(1)</sup>	<u>(1,920)</u> <sup>(1)</sup>
应评税值	48,000	48,000	15,600	30,400	27,880	28,080
减：20% 法定免税额	<u>(9,600)</u>	<u>(9,600)</u>	<u>(3,120)</u>	<u>(6,080)</u>	<u>(5,576)</u>	<u>(5,616)</u>
应评税净值	<u>38,400</u>	<u>38,400</u>	<u>12,480</u>	<u>24,320</u>	<u>22,304</u>	<u>22,464</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税						
上诉人所占部份(50%)	19,200	19,200	6,240	0	11,152	11,232
其他拥有人所占部份	<u>19,200</u>	<u>19,200</u>	<u>6,240</u>	<u>12,160</u>	<u>11,152</u>	<u>11,232</u>
	<u>38,400</u>	<u>38,400</u>	<u>12,480</u>	<u>12,160</u> <sup>(2)</sup>	<u>22,304</u>	<u>22,464</u>
应课税的应评税净值				<u>12,160</u> <sup>(2)</sup>		
应缴税款				<u>1,824</u> <sup>(2)</sup>		

注：1. 见本段第(5)分段。

2. 其后转入个人入息课税计算[见本段第(12)分段]。

(b) 物业 2 – 有关 1999 年 6 月 3 日至 2001 年 4 月 26 日期间

课税年度 期间	1999/00 3-6-1999-31-3-2000 (元)	2000/01 1-4-2000-31-3-2001 (元)	2001/02 <sup>(2)</sup> 1-4-2001-26-4-2001 (元)
出租收入	264,000 <sup>(1)</sup>	144,000 <sup>(1)</sup>	18,200
减：不能追回的租金	-	-	-
拥有人缴付的差饷	<u>(10,500)</u> <sup>(1)</sup>	<u>-</u>	<u>(969)</u>

## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

应评税值	253,500	144,000	17,231
减：20% 法定免税额	<u>(50,700)</u>	<u>(28,800)</u>	<u>(3,447)</u>
应评税净值	<u>202,800</u>	<u>115,200</u>	<u>13,784</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税			
上诉人所占部份(50%)	101,400	57,600	0
其他拥有人所占部份	<u>101,400</u>	<u>57,600</u>	<u>6,892</u>
	<u>202,800</u>	<u>115,200</u>	<u>6,892</u>
应课税的应评税净值			<u>6,892</u> <sup>(2)</sup>
应缴税款			<u>1,033</u> <sup>(2)</sup>

(c) 物业 2 – 有关 2001 年 4 月 27 日至 2005 年 3 月 31 日期间

课税年度 期间	2001/02 27-4-2001-31-3-2002 (元)	2002/03 1-4-2002-31-3-2003 (元)	2003/04 1-4-2003-31-3-2004 (元)	2004/05 1-4-2004-31-3-2005 (元)
出租收入 <sup>(1)</sup>	158,000	240,100	279,900	302,900
减：不能追回的租金 <sup>(1)</sup>	0	(5,200)	(7,300)	0
拥有人缴付的差饷 <sup>(1)</sup>	<u>(4,300)</u>	<u>(4,140)</u>	<u>(5,085)</u>	<u>(6,480)</u>
应评税值	153,700	230,760	267,515	296,420
减：20% 法定免税额	<u>(30,740)</u>	<u>(46,152)</u>	<u>(53,503)</u>	<u>(59,284)</u>
应评税净值	<u>122,960</u>	<u>184,608</u>	<u>214,012</u>	<u>237,136</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税				
上诉人所占部份(40%)	49,184	73,844	85,605	94,854
其他拥有人所占部份	<u>73,776</u>	<u>110,764</u>	<u>128,407</u>	<u>142,282</u>
	<u>122,960</u>	<u>184,608</u>	<u>214,012</u>	<u>237,136</u>

注：1. 见本段第(6)分段。  
2. 其后转入个人入息课税计算[见本段第(12)分段]。

(8) 评税主任虽曾在不同的日期向上诉人发出有关年度的个别人士报税表。由于上诉人没有在订明的期限内提交其 1999/2000 课税年度个别人士报税表，以落实他选择以个人入课税方式评税，评税主任于是向他发出以下的 1999/2000 课税年度物业税缴纳税款通知书：

有关物业	物业 1 (元)	物业 2 (元)
出租收入 [本段第(5)及(6)分段]	48,000	264,000
减：拥有人缴付的差饷[本段第(6)分段]	<u>0</u>	<u>(10,500)</u>
应评税值	48,000	253,500
减：20% 法定免税额	<u>(9,600)</u>	<u>(50,700)</u>
应评税净值	<u>38,400</u>	<u>202,800</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税		
上诉人所占部份(50%)	0	0
其他拥有人所占部份	<u>19,200</u>	<u>101,400</u>
	<u>19,200</u>	<u>101,400</u>

## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

应课税的应评税净值	<u>19,200*</u>	<u>101,400</u>
应缴税款	<u>2,880*</u>	<u>15,210</u>

\*其后转入个人入息课税计算[见本段第(12)分段]。

(9) 其后上诉人在不同的日期递交其 1999/2000 至 2004/05 课税年度的个别人士报税表。

(a) 于 1999/2000 及 2000/01 课税年度的个别人士报税表中，上诉人没有在新俸税栏作任何申报。于 2001/02 至 2004/05 课税年度的个别人士报税表中，上诉人申报没有任何薪俸入息。

(b) 在其 1999/2000, 2000/01, 2003/04 及 2004/05 课税年度的个别人士报税表中，上诉人申报没有经营任何独资业务。而在 2001/02 及 2002/03 课税年度的个别人士报税表中，上诉人申报经营独资业务，详情如下：

课税年度	2001/02	2002/03
(i) 业务名称	业务1	业务1
(ii) 总入息	0	0
(iii) 营业额	0	0
(iv) 毛利/(亏损)	(3,600 元)	(600 元)
(v) 帐目所示的纯利/(亏损)	(3,600 元)	(600 元)

(c) 上诉人在选择以个人入息课税方式评税一栏中，填报如下：

课税年度	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03*	2003/04	2004/05
(i) 你是否选择个人入息课税？	是	是	是	是	是	是
(ii) 本人或本人及配偶符合资格，并愿意选择个人入息课税。	是	(空白)	是	是	是	是
(iii) 本人配偶于本年度内按《税务条例》规定有应评税入息。	否	否	是	(空白)	否	(空白)
(iv) 本人于本年度内合伙经营业务的数目	(空白)	(空白)	(空白)	(空白)	0	(空白)
(v) 本人于本年度内拥有部分业权的出租物业的数目	2	2	2	(空白)	2	(空白)

\*2002/03课税年度以I.R.76C表格选择以个人入息课税方式评税。

(d) 于 2001/02, 2002/03 及 2004/05 课税年度的报税表中，上诉人在报税表中申报其配偶于是年度内没有收取应课薪俸税的入息。

## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

(10) 上诉人配偶在她 2003/04 课税年度的个别人士报税表中, 申报她不选择个人入息课税。

(11) 评税主任在不同日期向上诉人作出以下的个人入息课税评税：

课税年度	1999/00 (元)	2000/01 (元)	2001/02 (元)	2002/03 (元)	2004/05 (元)
拥有部份业权物业的应评税净值					
- 物业 1 <sup>(1)</sup>	19,200	19,200	6,240	12,160	11,232
- 物业 2 <sup>(2)</sup>	<u>101,400</u>	<u>57,600</u>	<u>56,076</u> <sup>(3)</sup>	<u>73,844</u>	<u>94,854</u>
总额	120,600	76,800	62,316	86,004	106,086
薪俸入息 - 配偶	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>108,000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
入息总额	120,600	76,800	170,316	86,004	106,086
减：已婚人士免税额	(216,000)	(216,000)	(216,000)	(216,000)	(200,000)
子女免税额	<u>(60,000)</u>	<u>(60,000)</u>	<u>(60,000)</u>	<u>(60,000)</u>	<u>(60,000)</u>
应课税入息实额	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
应缴税款	0	0	0	0	0
减：物业税税款的抵销	<u>(2,880)</u>	<u>0</u>	<u>(1,033)</u>	<u>(1,824)</u>	<u>0</u>
应缴/(退还)税款实额	<u>(2,880)</u>	<u>0</u>	<u>(1,033)</u>	<u>(1,824)</u>	<u>0</u>

注：1. 见本段第(7)(a)及(9)分段。

2. 见本段第(7)(b)、(7)(c)及(9)分段。

3. 6,892元[见本段第(7)(b)分段] + 49,184元[见本段第(7)(c)分段] = 56,076元。

(12) 其后上诉人向税务局要求于 2003/04 课税年度选择以个人入息课税方式评税。上诉人在有关表格中申报资料如下：

	上诉人	配偶
你或你的配偶是否通常在香港居住?	否	否
在本年度内你或你的配偶是否在香港停留超过180天?	是	否

(13) 根据香港入境事务处应评税主任的要求, 提供有关上诉人及其配偶的出入境纪录所得：

(a) 上诉人及其配偶于香港国际机场进出香港的日期如下：

上诉人			配偶		
进入香港	离开香港	期间日数 <sup>[2]</sup>	进入香港	离开香港	期间日数 <sup>[2]</sup>
1-4-1999 <sup>[1]</sup>	16-4-1999	16			
11-5-1999	4-7-1999	55			

## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

18-8-1999	31-8-1999	14	18-8-1999	31-8-1999	14
25-3-2000	7-4-2000	14			
22-3-2001	17-4-2001	27	22-3-2001	17-4-2001	27
24-7-2001	17-8-2001	25			
25-9-2001	25-1-2002	123			
8-11-2002	25-11-2002	18			
8-2-2003	6-3-2003	27			
10-6-2003	22-6-2003	13			
5-11-2003	25-11-2003	21			
23-3-2004	29-3-2004	7	23-3-2004	29-3-2004	7
2-4-2004	11-4-2004	10	2-4-2004	11-4-2004	10
8-9-2004	13-10-2004	36			
29-10-2004	23-11-2004	26			
11-3-2005	31-3-2005 <sup>[1]</sup>	<u>21</u>			
		<u>453</u>			<u>58</u>

- 注：1. 日期计算自该日起，或截至该日。  
2. 首尾两日包括在内。

(b) 上诉人及其配偶于 1999 年 4 月 1 日至 2005 年 3 月 31 日期间，曾经在香港逗留的日数如下：

课税年度	期间	上诉人	配偶
1999/2000	1-4-1999-31-3-2000	90	14
2000/01	1-4-2000-31-3-2001	17	10
2001/02	1-4-2001-31-3-2002	136	17
2002/03	1-4-2002-31-3-2003	44	0
2003/04	1-4-2003-31-3-2004	41	7
2004/05	1-4-2004-31-3-2005	<u>90</u>	<u>10</u>
	总数	<u>418</u> <sup>[注]</sup>	<u>58</u> <sup>[注]</sup>

注：到港日及离港日均当作整天留港计算。

(c) 于本分段(a)项显示上诉人及其配偶回港期间，他们曾多次经由罗湖、落马洲、港澳码头等其他口岸进出香港，详情如下：

(i) 上诉人于机场以外的其他口岸往来香港的情况

课税年度	期间	即日往返	于翌日	于2天后	于3天后	于4天后	于5天后	总数
			回港	回港	回港	回港	回港	
1999/2000	1-4-1999-31-3-2000	5	4	0	1	0	0	10
2000/01	1-4-2000-31-3-2001	0	4	0	0	0	0	4
2001/02	1-4-2001-31-3-2002	20	15	8	2	3	2	50
2002/03	1-4-2002-31-3-2003	7	3	1	0	0	0	11
2003/04	1-4-2003-31-3-2004	7	4	0	0	0	0	11

## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

2004/05	1-4-2004-31-3-2005	<u>26</u>	<u>12</u>	<u>3</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>41</u>
	离港次数	<u>65</u>	<u>42</u>	<u>12</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	<u>2</u>	<u>127</u>
	全日于境外逗留日数	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>12</u>	<u>6</u>	<u>9</u>	<u>8</u>	<u>35</u>

## (ii) 上诉人配偶于机场以外的其他口岸往来香港的情况

课税年度	期间	即日往返	于翌日回港	总数
1999/2000	1-4-1999-31-3-2000	2	0	2
2000/01	1-4-2000-31-3-2001	0	0	0
2001/02	1-4-2001-31-3-2002	3	0	3
2002/03	1-4-2002-31-3-2003	0	0	0
2003/04	1-4-2003-31-3-2004	0	1	1
2004/05	1-4-2004-31-3-2005	<u>3</u>	<u>0</u>	<u>3</u>
	离港次数	<u>8</u>	<u>1</u>	<u>9</u>
	全日于境外逗留日数	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>

(14) 评税主任在覆核上诉人于有关年度申报的报税表后，于 2005 年 9 月 29 日发信，要求上诉人提供证据，证明他或其配偶于有关年度内属香港的永久性居民或临时居民。

(15) 上诉人未有于限期内回覆。评税主任遂根据上诉人于第(14)分段中所示的申报，认为上诉人及其配偶于 2003/04 课税年度并非通常居住在香港，并据入境事务处提供的资料，上诉人于 2003/04 课税年度未有在香港逗留超过 180 天，撤销为上诉人以个人入息课税方式评税，并作出以下相应的评税：

(a) 向上诉人发出以下的个人入息课税评税及缴纳税款通知书，要求上诉人付回先前于第(11)分段中因以个人入息课税方式为他评税而退还给他的税款：

课税年度	1999/00	2001/02	2002/03
应缴税款	<u>2,880 元</u>	<u>1,033 元</u>	<u>1,824 元</u>

(b) 就物业 1 发出物业税评税如下：

课税年度 期间	1999/00	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2004/05
	1-4-1999- 31-3-2000	1-4-2000- 31-3-2001	1-4-2001- 31-3-2002	1-4-2002- 31-3-2003	1-4-2003- 31-3-2004	1-4-2004- 31-3-2005
	(元)	(元)	(元)	(元)	(元)	(元)
应评税净值[第(7)(a)分段]	<u>38,400</u>	<u>38,400</u>	<u>12,480</u>	<u>24,320</u>	<u>22,304</u>	<u>22,464</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税						
上诉人所占部份	0	0	0	0	0	0
其他拥有人所占部份	<u>19,200</u>	<u>19,200</u>	<u>6,240</u>	<u>12,160</u>	<u>11,152</u>	<u>11,232</u>
	<u>19,200</u>	<u>19,200</u>	<u>6,240</u>	<u>12,160</u>	<u>11,152</u>	<u>11,232</u>
应课税的应评税净值	<u>19,200</u>	<u>19,200</u>	<u>6,240</u>	<u>12,160</u>	<u>11,152</u>	<u>11,232</u>

## (2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

应缴税款	2,880	2,880	936	1,824	1,728	1,797
减：已征收的税款	<u>(2,880)</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(1,824)</u>	<u>(1,884)</u>	<u>0</u>
应缴(退还)税款余额	<u><u>0</u></u>	<u><u>2,880</u></u>	<u><u>936</u></u>	<u><u>0</u></u>	<u><u>(156)</u></u>	<u><u>1,797</u></u>

(c) 就物业 2 发出物业税评税如下：

(i) 期间由 1999 年 6 月 3 日至 2001 年 4 月 26 日

课税年度 期间	1999/00 3-6-1999-31-3-2000 (元)	2000/01 1-4-2000-31-3-2001 (元)	2001/02 1-4-2001-26-4-2001 (元)
应评税净值 [第(7)(b)分段]	<u>202,800</u>	<u>115,200</u>	<u>13,784</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税			
上诉人所占部份	0	0	0
其他拥有人所占部份	<u>101,400</u>	<u>57,600</u>	<u>6,892</u>
	<u>101,400</u>	<u>57,600</u>	<u>6,892</u>
应课税的应评税净值	<u>101,400</u>	<u>57,600</u>	<u>6,892</u>
应缴税款	15,210	8,640	1,033
减：已征收的税款	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>(1,033)</u>
应缴税款余额	<u><u>15,210</u></u>	<u><u>8,640</u></u>	<u><u>0</u></u>

(ii) 期间由2001年4月27日至2005年3月31日

课税年度 期间	2001/02 27-4-2001- 31-3-2002 (元)	2002/03 1-4-2002- 31-3-2003 (元)	2003/04 1-4-2003- 31-3-2004 (元)	2004/05 1-4-2004- 31-3-2005 (元)
应评税净值 [第(7)(c)分段]	<u>122,960</u>	<u>184,608</u>	<u>214,012</u>	<u>237,136</u>
减：应评税净值转入个人入息课税评税				
上诉人所占部份	0	0	0	0
其他拥有人所占部份	<u>73,776</u>	<u>110,764</u>	<u>128,407</u>	<u>142,282</u>
	<u>73,776</u>	<u>110,764</u>	<u>128,407</u>	<u>142,282</u>
应课税的应评税净值	<u>49,184</u>	<u>73,844</u>	<u>85,605</u>	<u>94,854</u>
应缴税款	<u><u>7,377</u></u>	<u><u>11,076</u></u>	<u><u>13,268</u></u>	<u><u>15,176</u></u>

(16) 上诉人反对上述评税，向税务局提交有关业务 1 其本人名片一张、银行户口结余查询一份及支票一张、有关业务 2 其他人士名片共三张、空白发票一张及银行户口月结单三张，另相片四张及上诉人及其配偶联名银行户口存摺影印本以佐证。

(17) 税务局副局长决定维持有关评税，上诉人遂向本委员会提出上诉。

### 上诉人的上诉理由及其他供词

5. 上诉人认为自己乃香港永久性居民，符合有关资格，应获扣除免税额。

6. 上诉人提出他是香港的一份子，一直都视自己为香港人，并没有入籍外国。1995年举家移居A国，自己因文化水平有限，不谙英语，本不愿意，但为了满足配偶与其家人团聚及子女能到外地接受教育，勉为其难，只期望待子女独立后，与配偶回港定居。在此之前，因配偶外出工作谋生，上诉人需协助照顾子女起居饮食，碍于现实环境，不能每年在香港逗留多于180天。

7. 上诉人称其父母及兄弟姐妹都在香港，故此他每年都回香港两次或三次，每次都超过一个月以上，其中一项目的便是探望亲人，而每次回香港他都是居住在其祖父的祖业。

8. 上诉人称亦曾两度在香港成立公司，还办了商业登记注册。上诉人并解释，在有关课税年度回港期间，经其他口岸频密进出香港，乃为到国内东莞、佛山等地，谋展商机，可惜最后都以失败告终。

9. 上诉人声称当初向家人借贷以购入物业出租，所得租金一方面用以还款和家庭开支，另一方面拟为将来作储备，现实在所余无几，没有足够经济能力以支付追收的税款。

### 《税务条例》的有关规定

10. 《税务条例》第5条规定，除《税务条例》另有规定外，须向每个拥有座落在香港任何地区的土地或建筑物或土地连建筑物的拥有人，徵收每个课税年度的物业税，物业税须按该土地或建筑物或土地连建筑物的应评税净值，以标准税率计算。

11. 《税务条例》第41(1)条订明，纳税人须符合以下的条件，才可选择以个人入息课税方式接受评税：

「(a) 年满18岁，……；及

(b) 属永久性居民或临时居民或(如其已婚)其配偶属永久性居民或临时居民。」

12. 《税务条例》第41(4)条进一步订明，就《税务条例》第41条而言，「永久性居民」(permanent resident)一词，指通常居住于香港的个人；而「临时居民」(temporary resident)一词，指在作出选择的课税年度内，该人在香港一次或多次逗留期间总共超过180天，或在两个连续的课税年度(其中一个是作出选择的课税年度)内，在香港一次或多次逗留期间总共超过300天。

13. 《税务条例》第42A(1)条订明，为使第41条所指的选择个人入息课税生效，评税主任须对作出该项选择的个人，其根据《税务条例》第42条计算的入息总



额，经扣减《税务条例》第 V 部所订明对其适用的免税额 (包括基本免税额、已婚人士免税额及子女免税额等) 的款额，进行单一评税。

14. 《税务条例》第 68(4)条订明：

「证明上诉所针对的评税额过多或不正确的举证责任，须由上诉人承担。」

### 有关案例

15. 在 Reg v Barnet London Borough Council, ex parte Shah [1983] 2 AC 309 中，上诉庭法官 Lord Scarman 认为某人通常居住于某地的意思，指除不论时间长短的暂时性或偶尔的离开外，该人在一定程度上是惯常地居住于该地。其判词的英文原文节录如下：

*‘... I agree with Lord Denning MR that in their natural and ordinary meaning the words mean “that the person must be habitually and normally resident here, apart from temporary or occasional absences of long or short duration.” The significance of the adverb “habitually” is that it recalls two necessary features mentioned by Viscount Sumner in [Inland Revenue Commissioners v Lysaght (1928) AC 234] case, namely residence adopted voluntarily and for settled purposes.’ (pp 342 D-E)*

*‘Unless, therefore, it can be shown that the statutory framework or the legal context in which the words are used requires a different meaning, I unhesitatingly subscribe to the view that “ordinarily resident” refers to a man’s abode in a particular place or country which he has adopted voluntarily and for settled purposes as part of the regular order of his life for the time being, whether of short or of long duration.’ (pp 343 G-H)*

16. 香港上诉庭法官 Hunter J 在 Director of Immigration v Ng Shun-loi [1987] HKLR 798 一案，引用了 Shah 案例就「通常居住」一词的诠释，即该人一般惯性居住于一地，以该社区内一般成员身分生活。其判词的英文原文节录如下：

*‘... I add also the definition given by Eveleigh, L.J. in the Court of Appeal (R v Barnet London Borough Council, ex parte Nilish Shah [1982] 1 QB 688) which seems to me, with respect, to put in very clear and simple language precisely the same concept as Lord Scarman was later developing. Eveleigh, LJ says this:*

*“A person is resident where he resides. So far, for the purposes of this case, there is little difficulty. When is he ordinarily resident? I think that is when he resides there in the ordinary way. That must be the meaning of the adverb. The*

*expression is therefore contemplating residence for the purposes of every day life. It is residence in the place where a person lives and conducts his daily life in circumstances which lead to the conclusion that he is living there as an ordinary member of the community would live for all the purposes of his daily life.” ’ (pp 802-803)*

17. Cons, V-P 在 Ng Shun-loi 一案中亦指出，在决定一个人是否通常居住于某地时，该人的主观意图所占的比重非常有限。其主观意图的影响只限于决定他是否自愿或其定居目的的问题上。而且通常居民的身分并不是一个获取后便能保留直至拥有人放弃的法律身分。一个人是否通常居住于某地是一个事实的问题，需要考虑每个个案的情况。其判词的英文原文节录如下：

*‘... That argument, as I understand it, is inevitably predicated upon the suggestion that ordinarily resident is a legal status which, having once been acquired, remains with its possessor until he or she abandons it. In that circumstance it would be a matter exclusively of his or her intention. With every respect, the speech of Lord Scarman in **R v Barnet London Borough Council, ex parte Shah** is emphatic that that is not the case. Intention plays a very minor part in the determination of ordinary residence, being limited to such light as it may shed upon the question of voluntary adoption or settled purpose. Ultimately it is no more than a question of fact. Absence, enforced or otherwise, will not necessarily disrupt a period of ordinary residence. The Tribunal will have to consider the particular circumstances of each individual case ...’(pp 804)*

18. 在另一宗上诉个案 Prem Singh v Director of Immigration [2003] 1 HKLRD 550，终审法庭法官 Ribeiro PJ 援引了 Shah 案，认为某人通常居住在某地的意思，指该人为固定的目的而自愿选择居住于该地，而？育、就业及家庭通常是个人选择居住于某地的理由。法官进一步认为，居住于该地的目的须有足够的连贯性，才可被形容为固定的目的。其判词的英文原文节录如下 (pp 573 D-H)：

‘65. In Akbarali v Brent London Borough Council, ex p Shah [1983] 2 AC 309, Lord Scarman explains the ordinary and natural meaning of the words “ordinary residence”. Adopting the approach in the tax cases Levene v IRC [1928] AC 217 and IRC v Lysaght [1928] AC 234, his Lordship (at p. 343) stated that the concept:

*... refers to a man’s abode in a particular place or country which he has adopted voluntarily and for settled purposes as part of the regular order of his life for the time being, whether of short or of long duration.*

*Elaborating on the term “settled purposes” Lord Scarman added (at p.344):*

*The purpose may be one; or there may be several. It may be specific or general. All that the law requires is that there is a settled purpose. This is not to say that the “propositus” intends to stay where he is indefinitely; indeed his purpose, while settled, may be for a limited period. Education, business or profession, employment, health, family, or merely love of the place spring to mind as common reasons for a choice of regular abode. And there may well be many others. All that is necessary is that the purpose of living where one does has a sufficient degree of continuity to be properly described as settled.’*

19. 在本委员会案例 D37/02, IRBRD, vol 17, 677 中, 纳税人于 1993 年 7 月移民澳洲。他就 1994/95 至 1997/98 课税年度选择个人入息课税。纳税人声称他虽已移民澳洲, 但没有出售在香港的物业, 他一直以香港为家。纳税人除了在香港拥有物业外, 他还拥有一间工程公司三分之一的股权。纳税人与他的妻子在相关课税年度每年留港日数由十多天至百多天不等。纳税人回港是为了解香港实际情况及有关情况对其公司业务的影响、探访业务上的朋友和亲戚等。纳税人声称在停留香港期间, 除了居住于自己的物业外, 也会在妹妹的家中暂住。委员会裁定纳税人与他的妻子不是通常居住于香港, 他们也未曾在相关课税年度内逗留于香港超过 180 天, 或在连续两个课税年度内逗留于香港超过 300 天。因此, 他们并非《税务条例》第 41 条所说的「永久性居民」或「临时居民」, 未能符合资格选择个人入息课税。

20. 在 D7/05, IRBRD, vol 20, 262 一案中, 纳税人因丈夫工作调迁而于 1992 年移居海外。她认为自己在香港出生, 并且已在香港居住 27 年, 应是香港永久性居民, 符合资格选择个人入息课税。纳税人和丈夫于每个相关课税年度逗留香港不超过 26 天。本委员会引用 Shah 案中的判词去诠释《税务条例》第 41(4)条中「通常居住于香港」的函义, 裁定纳税人及丈夫在有关课税年度不是通常居住于香港, 因此纳税人不符合资格选择个人入息课税。

21. 在 D45/06, IRBRD, vol 21, 842 中, 纳税人于 1997 年 12 月离开香港移居英国。在相关课税年度, 他们的儿女在英国接受教育。丈夫在英国工作, 只在放年假时才回来香港。妻子则是家庭主妇, 负责在英国照顾家庭。她间中回来香港探望亲友。他们于相关课税年度内在香港没有居所。在留港期间, 他们只居于亲戚的住所。纳税人辩称他们于香港出生, 在香港接受教育、工作并缴交税款。他们的亲人都是香港永久性居民及居住于香港。他们在香港拥有银行户口和物业。作为香港市民, 他们理应享有香港法律所赋予的权利。他们亦说从未放弃香港永久性居民的身分, 在香港拥有居留权, 并一直视香港为祖国。委员会同样援引上述英国和香港的案例, 认为纳税人是自愿选择定居英国, 他们离开香港并非属暂时性质。因此, 裁定纳税人于相关的课税年度内不是通常居住于香港, 并非《税务条例》第 41(4)条所指的「永久性居民」。

## 争议点及案情分析

22. 上诉人要求扣减免税额，必须选择以个人入息课税方式接受评税，并符合选择以个人入息课税方式评税的资格，亦即是上诉人或配偶其中一人必须属《税务条例》第 41 条中所指的「永久性居民」或「临时居民」。

23. 上诉人及配偶均未有在有关年度中的任何一个课税年度内逗留在香港超过 180 天，亦没有证据显示他们在两个连续的课税年度内逗留在香港超过 300 天，所以他俩未能符合「临时居民」的定义。

24. 根据上述案例的法律原则，「永久性居民」指通常居住于香港的人，Shah 案例更阐明，「通常居住于某地」应以其普通及自然的意思解释，即是该人一般习惯居住于某地，期间只会暂时或偶然离开。上诉人或配偶在有关年度的任何一个课税年度是否通常居住于香港，与他们拥有香港身份证或香港居留权无关，他们的主观意图亦只占极有限的比重，相反，这是一个事实的问题，需要考虑每宗个案的情况。

25. 就本个案而言，上诉人没有试图申辩或举证其配偶为《税务条例》第 41 条中所指的「永久性居民」。事实上，上诉人配偶主导举家移民，离港后于外地定居及工作，只会偶然到港，短暂逗留，故此，本委员会并不认为上诉人配偶符合有关要求，

26. 至于上诉人，他对香港的情怀及为家庭及子女而作出无私的牺牲，值得敬重。然而，上诉人主观意图的表述，不能被赋予过多比重，而他因为家庭设想而移居 A 国，亦不能与被逼或非自愿相提并论。

27. 虽然上诉人称其亲属均居于香港，他未有入籍 A 国，并每年到港两至三次省亲，每次逗留一个月以上。可是，回港探亲并没有足够连贯性而被视作为通常居住于香港。

28. 上诉人虽曾在 2001/02 及 2002/03 课税年度经营业务 1，但该业务并没有任何收入，而该业务在该两个课税年度均录得极低的亏损额，显示即使该业务曾有实际营运，其营运状况并不活跃。而上诉人提交有关该业务的业务纪录十分有限，本委员会认为并不足以证明上诉人在 2001/2002 及 2002/2003 课税年度内为营运该业务而通常居住于香港。

29. 虽然于 2004/05 课税年度，上诉人是业务 2 的两名合伙人之一，但投资在香港的业务并不代表上诉人通常居住在香港。上诉人提供有关该业务的纪录同样极之有限，本委员会认为不能显示出上诉人参与该业务的实际营运，从而构成他为营运该业务而通常居住于香港。

## 总结

(2008-09) VOLUME 23 INLAND REVENUE BOARD OF REVIEW DECISIONS

30. 本委员会不认为本个案具备特殊案情，以得出与上述三宗委员会案例相反的结论。

31. 本委员会裁定，上诉人及其配偶并非《税务条例》第 41 条所指的「临时居民」或「永久性居民」，所以不符合资格选择以个人入息课税方式接受评税。本委员会遂驳回上诉人的上诉，维持第 4(15)段所示各项评税。